

Filipino translations of common English words, phrases, and sentence starters

according to (person's name) = **ayon kay** (a·yon kay)

According to Mel, the food here is delicious.

Ayon kay Mel, ang pagkain dito ay masarap.

According to Tina, this is the right place.

Ayon kay Tina, ito ang tamang lugar.

according to (non-person) = **ayon sa** (a·yon sa)

According to the law, this drug is illegal.

Ayon sa batas, itong droga ay ilegal.

According to our agreement, you will return the car to me.

Ayon sa ating kasunduan, ibabalik mo ang kotse sa akin.

According to what is written here, each room has WiFi.

Ayon sa nakasulat dito, bawat kuwarto ay may WiFi.

according to him/her = **ayon sa kanya** (a·yon sa kan·ya)

According to him/her, the criminal got caught.

Ayon sa kanya, ang kriminal ay nahuli.

according to them = **ayon sa kanila** (a·yon sa ka·ni·la)

According to them, you like me.

Ayon sa kanila, ako ay gusto mo. / Ayon sa kanila, gusto mo ako.

according to this = **ayon dito** (a·yon di·to)

According to this, the hotel is beautiful.

Ayon dito, ang hotel ay maganda.

additionally = **dagdag pa rito** (dag·dag pa ri·to)

The tickets are ten thousand pesos.

Additionally, there is a one thousand-peso service charge.

Ang mga tiket ay sampung libong piso.

Dagdag pa rito, may isang libong piso na service charge.

and = **at**

John and Ben will go to the park.

Si John at si Ben ay pupunta sa parke.

I eat fruits and vegetables.

Ako ay kumakain ng mga prutas at gulay.

The dog came in and ate all the food.

Ang aso ay pumasok at kinain ang lahat ng pagkain.

and besides = **at saka** (at sa·ka)

I'm not going to call him. And besides, he doesn't answer my calls.

Hindi ko siya tatawagan. At saka, hindi niya sinasagot ang mga tawag ko.

I don't want to marry yet. And besides, I am happy living alone.
Ayaw ko pang magpakasal. At saka, ako ay masayang nabubuhay nang mag-isa.

as a result = tuloy (tu-loy)

The music was loud. As a result, the baby woke up.
Malakas ang musika. Nagising tuloy ang sanggol.

He failed two exams. As a result, he was not accepted at the university.
Siya ay bumagsak sa dalawang pagsusulit. Hindi siya tuloy natanggap sa unibersidad.

as he/she said before = katulad ng sinabi niya (ka-tu-lad ng si-na-bi ni-ya)

As she said before, the bus will arrive on time.
Katulad ng sinabi niya, ang bus ay darating sa tamang oras.

as I said before = katulad ng sinabi ko (ka-tu-lad ng si-na-bi ko)

As I said before, nothing can stop me.
Katulad ng sinabi ko, walang makapipigil sa akin.

as they said before = katulad ng sinabi nila (ka-tu-lad ng si-na-bi ni-la)

As they said before, we cannot climb the mountain today.
Katulad ng sinabi nila, hindi tayo puwedeng umakyat ng bundok ngayon.*

as we said before = katulad ng sinabi natin (ka-tu-lad ng si-na-bi na-tin)

[Note: Use **natin** and **tayo** when talking to a person or persons who are part of "we."]
As we said before, we will pay for breakfast.
Katulad ng sinabi natin, tayo ang magbabayad ng almusal.

as we said before = katulad ng sinabi namin (ka-tu-lad ng si-na-bi na-min)

[Note: Use **namin** and **kami** when talking to a person or persons who are NOT part of "we."]
As we said before, we will pay for breakfast.
Katulad ng sinabi namin, kami ang magbabayad ng almusal.

as you said before = katulad ng sinabi mo (ka-tu-lad ng si-na-bi mo)

As you said before, you received a letter.
Katulad ng sinabi mo, ikaw ay nakatanggap ng sulat.

aside from = bukod sa (bu-kod sa)

Aside from Carlo's room, the house is clean.
Bukod sa kuwarto ni Carlo, ang bahay ay malinis.

Aside from the heavy traffic, our trip was pleasant.
Bukod sa mabigat na trapik, maganda ang aming biyahe.

as long as/during the whole time that = hangga't (hang-ga't)

As long as he is here, we will not leave.
Hangga't narito siya, hindi kami aalis.

As long as he does the work, I will not complain.
Hangga't ginagawa niya ang trabaho, hindi ako magrereklamo.

As long as there is life, there is hope.
Hangga't may buhay, may pag-asa.

As long as you have life and breath, believe.
Hangga't ikaw ay may buhay at hininga, maniwala ka.

as soon as = nang

[Note: **Nang** is used to say that an event happened immediately after another event.]

As soon as the police arrived, the thief ran.
Nang dumating ang pulis, ang magnanakaw ay tumakbo.

As soon as I left, he called the office.
*Nang ako ay umalis, siya ay tumawag sa opisina. /
Pagkaalis ko, siya ay tumawag sa opisina.*

As soon as I saw him, I recognized him at once.
Nang makita ko siya, nakilala ko siya agad.

at first = sa una (sa u·na)

I was afraid at first, then I heard his voice.
*Natakot ako sa una, tapos narinig ko ang boses niya. /
Sa una, natakot ako. Tapos narinig ko ang boses niya.*

At first, I thought it was Francis who arrived. But it was Mary.
Sa una, akala ko si Francis ang dumating. Pero si Mary pala.

because = kasi (ka·si) / **dahil** (da·hil) / **sapagkat** (sa·pag·kat)

John will go home because he has a cold.
Si John uuwi kasi siya ay may sipon. / Uuwi si John kasi may sipon siya.

She bought this because it was cheap.
Binili niya ito dahil ito ay mura.

The child is crying because he is hungry.
Ang bata ay umiiyak sapagkat siya ay gutom.

before = bago (ba·go) [Note: The Filipino word **bago** also means *new*.]

The thief ran before the police arrived.
Ang magnanakaw ay tumakbo bago dumating ang pulis.

We saw each other before I left the country.
Kami ay nagkita bago ako umalis ng bansa.

both = pareho (pa-re-ho) / **parehong** (pa-re-hong)

The jacket and bag are both mine.

Ang dyaket at bag ay pareho na akin. / Ang dyaket at bag ay parehong akin.

The jacket and bag are both black.

Ang dyaket at bag ay pareho na itim. / Ang dyaket at bag ay parehong itim.

We both play the guitar.

Kami ay pareho na tumutugtog ng gitara. / Kami ay parehong tumutugtog ng gitara.

but = pero (pe-ro)

I want to go out but it is raining.

Gusto kong lumabas pero umuulan.

I called him but he didn't answer.

Tinawagan ko siya pero hindi siya sumagot.

despite = kahit (ka-hit) / **kahit na** (ka-hit na)

Despite having a disability, he won the competition.

Kahit may kapinsanan, siya ay nanalo sa paligsahan.

for example = halimbawa (ha-lim-ba-wa)

For example, fruits have vitamins.

Halimbawa, ang mga prutas ay may mga bitamina.

furthermore, additionally, also = at saka (at sa-ka)

Recycling reduces the amount of garbage.

Furthermore, it conserves the use of natural resources.

Ang pag-recycle ay nakababawas sa dami ng basura.

At saka, nakatitipid ito sa paggamit ng likas na yaman.

he/she is = siya ay (si-ya ay)

She is happy.

Siya ay masaya.

He is a carpenter.

Siya ay karpintero.

here (to indicate a place) = **dito** (di-to) / **rito** (ri-to)

[Note: Use **dito** if the word it precedes ends in a consonant (except for Y or W) or at the start of a sentence. Use **rito** when the word it precedes ends in a vowel or the letter Y or W.]

We ate breakfast here.

Kami ay kumain ng almusal dito. / Dito kami kumain ng almusal.

Leave the box here.

Iwan mo ang kahon dito. / Dito mo iwan ang kahon.

however = datapwat (da-tap-wat)

Sydney is the largest city in Australia.

However, it is not the capital city of the country.

Ang Sydney ay ang pinakamalaking lungsod sa Australia.

Datapwat hindi ito ang kabisera ng bansa.

I am = ako ay (a·ko ay)

I am hungry.

Ako ay gutom. / Gutom ako.

I am going to the market.

Ako ay pupunta sa palengke. / Pupunta ako sa palengke.

if = kung

If the mother leaves, the child will cry.

Kung aalis ang nanay, ang bata ay iiyak.

If it rains, we will go inside the house.

Kung umulan, tayo ay papasok sa bahay.

Tell me if the mango is delicious.

Sabihin mo sa akin kung ang mangga ay masarap.

if I remember correctly = kung tama ang naaalala ko (kung ta·ma ang na·a·a·la·la ko)

If I remember correctly, he lives in Manila.

Kung tama ang naaalala ko, siya ay nakatira sa Manila.

If I remember correctly, you cannot enter without permission.

Kung tama ang naaalala ko, hindi ka puwedeng pumasok na walang permiso.

I hope = sana (sa·na)

I hope she calls tonight.

Sana tumawag siya ngayong gabi.

I hope you get my message.

Sana makuha mo ang aking mensahe.

in accordance with/pursuant to = alinsunod sa (a·lin·su·nod sa)

In accordance with the law, elementary education is free.

Alinsunod sa batas, ang edukasyon sa elementarya ay libre.

in fact = sa katunayan (sa ka·tu·na·yan)

In fact, they did not do anything.

Sa katunayan, wala silang ginawa.

In fact, the doctor said that he can go home.

Sa katunayan, sabi ng doctor na puwede na siyang umuwi.

in my opinion = sa aking opinion (sa a·king o·pin·yon)

In my opinion, all of us should wait here.

Sa aking opinyon, tayong lahat ay dapat maghintay dito.

in my view (expressing an opinion) = sa tingin ko (sa ti·ngin ko)

In my view, you are the best group.

Sa tingin ko, kayo ang pinakamagaling na grupo.

in regard to (about; concerning; regarding) = tungkol sa (tung·kol sa)

The police called in regard to the missing woman.

Tumawag ang pulis tungkol sa nawawalang babae.

In regard to what you said, I have a plan.

Tungkol sa sinabi mo, ako ay may plano.

I thought = akala ko (a·ka·la ko)

I thought you were asleep.
Akala ko tulog ka.

I thought you bought the tickets.
Akala ko binili mo ang mga tiket.

let us say that = sabihin natin na (sa·bi·hin na·tin na)

Let us say that I am a prince. Can you be my princess?
Sabihin natin na ako ay prinsipe. Puwede ka ba maging prinsesa ko?

maybe/might = baka (ba·ka) [Note: The Filipino word **baka** also means **cow**.]

It might rain later.
Baka umulan mamaya.

Maybe she likes you.
Baka gusto ka niya.

meanwhile = samantala (sa·man·ta·la)

I am cooking dinner, meanwhile my child is watching television.
Ako ay nagluluto ng hapunan, samantala ang aking anak ay nanonood ng telebisyon.

must take note/must bear in mind/must remember = dapat tandaan (da·pat tan·da·an)

Dapat tandaan niya ang numero ng kanyang kuwarto.
He/She must take note of the number of his/her room.

We must bear in mind that he/she is here to help us.
Dapat tandaan natin na narito siya para tulungan tayo.

You must remember to ask for help from the teacher.
Dapat tandaan mo na humingi ng tulong sa guro.

nevertheless/nonetheless/regardless/ = gayunman (ga·yun·man)

It was raining hard. Nonetheless, he went out of the house.
Umulan nang malakas. Gayunman, lumabas siya ng bahay.

The house is very old. Nevertheless, they will still buy it.
Ang bahay ay napakaluma. Gayunman, bibilhin pa rin nila ito.

not only...but also = hindi lang...kundi...rin (hin·di lang...kun·di...rin)

He is not only handsome but also intelligent.
Siya ay hindi lang guwapo, kundi matalino rin.

She did this not only for herself, but also for her children.
Ginawa niya ito hindi lang para sa kanyang sarili, kundi para rin sa kanyang mga anak.

once = kapag (ka·pag) / **pag** (pag)

Once you are done, he is next.
Kapag tapos ka na, siya ang susunod. / Pag tapos ka na, siya ang susunod.

Once they pay, I will tell you.
*Kapag sila ay nagbayad, sasabihin ko sa iyo.
Pag sila ay nagbayad, sasabihin ko sa iyo.*

on the condition that/provided that = sa kondisyon na (sa kon-dis-yon na)

Provided that you will help us, we will help you, too.

Sa kondisyon na tutulungan mo kami, tutulungan ka rin namin.

on the other hand = sa kabilang *dako/sa isang dako (*dako means region or place)
(sa ka-bi-lang da-ko/sa i-sang da-ko)

Many believe that climate change is a real danger.

On the other hand, there are people who say that the change is normal.

Marami ang naniniwala na ang climate change ay totoong panganib.

Sa kabilang dako, may mga tao na nagsasabi na ang pagbabago ay normal.

or = o

Jeremy or Richard will fetch you.

Si Jeremy o si Richard ang susundo sa iyo.

I don't like fish or eggs.

Ayaw ko ng isda o itlog.

I will watch a movie or play basketball.

Manonood ako ng sine o maglalaro ng basketball.

otherwise/if not/or else = kung hindi (kung hin-di)

Start studying. If not, you will fail the next exam.

Magsimula ka nang mag-aral. Kung hindi, babagsak ka sa susunod na pagsusulit.*

(*fail in an exam)

perhaps = siguro (si-gu-ro)

Perhaps they went to the airport.

Siguro pumunta sila sa paliparan.

same = pareho (pa-re-ho) / **parehong** (pa-re-hong)

We live in the same building.

Kami ay nakatira sa parehong gusali.

Our shoes are the same.

Ang sapatos natin ay pareho. / Pareho ang sapatos natin.

so/so that/in order to/in order that = para (pa-ra) / **upang** (u-pang)

Tell Maria so she can help us.

Sabihin mo kay Maria para tulungan niya tayo.

We'll ride a taxi so that we can bring the bags.

Tayo ay sasakay sa taksi para madala natin ang mga bag.

sometimes = minsan (min-san)

Sometimes she goes to the store.

Minsan siya ay pumupunta sa tindahan.

Sometimes the cat sleeps under the car.

Minsan ang pusa ay natutulog sa ilalim ng kotse.

suppose that = ipagpalagay na (i-pag-pa-la-gay na)

Suppose that you have a lot of money, what will you buy first?
Ipagpalagay na marami kang pera, ano ang una mong bibilhin?

Don't suppose that you plenty of time.
Huwag ipagpalagay na marami kang oras.

thank you for = salamat sa (sa-la-mat sa)

Thank you for your gift.
Salamat sa regalo mo.

Thank you for all your help.
Salamat sa lahat ng tulong mo.

there (to indicate a place) = **diyan** (di-yan) / **riyan** (ri-yan)

[Note: Use **diyan** or **riyan** when referring to a place or spot close to the person being spoken to. Use **diyan** if the word it precedes ends in a consonant (except for Y or W) or at the start of a sentence. Use **riyan** when the word it precedes ends in a vowel or the letter Y or W.]

The bags were left there.
Ang mga bag ay iniwan diyan. / Diyan iniwan ang mga bag.

We would like to eat there.
Gusto namin kumain diyan.

there (to indicate a place) = **doon** (do-on) / **roon** (ro-on)

[Note: Use **doon** or **roon** when referring to a place or spot far from both speaker and the person being spoken to. Use **doon** if the word it precedes ends in a consonant (except for Y or W) or at the start of a sentence. Use **roon** when the word it precedes ends in a vowel or the letter Y or W.]

I went there last night.
Pumunta ako roon kagabi. / Doon ako pumunta kagabi.

I won't go back there.
Hindi ako babalik doon.

therefore = samakatwid (sa-ma-kat-wid)

There is a storm approaching. Therefore, our trip was cancelled.
May bagyo na parating. Samakatuwid, ang biyahe natin ay nakansela.

they are = sila ay (si-la ay)

They are dancing.
Sila ay sumasayaw. / Sumasayaw sila.

They are leaving today.
Sila ay aalis ngayon. / Ngayon sila aalis.

this is = ito ay (i-to ay)

This is a long story.
Ito ay mahabang kuwento.

This is beautiful.
Ito ay maganda.

that is = iyan ay (i·yan ay)

[Note: Use **iyan ay** when referring to something close to the person being spoken to.]

That is your wallet.
Iyan ang wallet mo.

That is not right.
Iyan ay hindi tama.

that is = iyon ay (i·yon ay)

[Note: Use **iyon ay** when referring to something far from both speaker and the person being spoken to.]

That is (the) Taal Volcano.
Iyon ay ang Bulgang Taal.

That is Jack's house.
Iyon ay ang bahay ni Jack.

until = hanggang (hang·gang)

I will sit here until she arrives.
Ako ay uupo rito hanggang siya ay dumating.

The store will be open until 9:00.
Ang tindahan ay bukas hanggang alas nuwebe.

we are = tayo ay (ta·yo ay)

[Note: Use **tayo** when talking to a person or persons who are part of "we."]

We are going to the hotel.
Tayo ay pupunta sa hotel.

we are = kami ay (ka·mi ay)

[Note: Use **kami** when talking to a person or persons who are NOT part of "we."]

We are going to the hotel.
Kami ay pupunta sa hotel.

We are tired.
Kami ay pagod. / Pagod kami.

whenever/every time (that) = tuwing (tu·wing)

Whenever you come home, you cook for me. /
Every time (that) you come home, you cook for me.
Tuwing ikaw ay umuwi, ikaw ay nagluluto para sa akin.

Every time (that) I see you, I smile.
Tuwing kita ay nakikita, ako ay ngumingiti.

Whenever the rooster crows, the farmer wakes up.
Tuwing ang tandang ay tumitlaok, ang magsasaka ay gumigising.

Bring the key whenever you go out.
Dalhin mo ang susi tuwing lalabas ka.

She dances whenever there is music.
Siya ay sumasayaw tuwing may musika.

while (during the time that/as the same time as) = habang (ha·bang)

Sit here while you wait for the doctor.
Umupo ka rito habang hinihintay mo ang doktor.

